

Medios

Kommunikation ist Voraussetzung für Integration. Gelungene Kommunikation hängt von vielen Faktoren ab. Medios fördert die Fähigkeit, sich in interkulturellen Belangen auf verschiedenen Ebenen und in unterschiedlichen Bereichen kompetent zu verhalten. Die Angebote leisten einen Beitrag zum besseren Verständnis fremder Welten und einer fundierten Verständigung zwischen Fachpersonen und Zugewanderten.

Interkulturelles Übersetzen vor Ort

Zielgruppe

Institutionen aus den Bereichen

- Gesundheit, Bildung und Soziales
- Privatwirtschaft

Zielsetzung

- Sicherstellen der Kommunikation zwischen Fachpersonen und fremdsprachigen Klient/innen und/oder Patient/innen
- Informieren von Migrant/innen und Fachpersonen über kulturelle Besonderheiten und unterschiedliche gesellschaftliche Regeln und Umgangsformen
- Qualitätssicherung durch Kontrolle der beruflichen Kompetenzen der interkulturellen Übersetzer/innen und deren kontinuierliche Weiterbildung
- Gewährleistung von angemessener und effizienter fachlicher Betreuung

Inhalt

Medios vermittelt interkulturelles Übersetzen vor Ort zur Förderung der sprachlichen und kulturellen Verständigung.

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus über 40 Ländern gewährleisten mündliche Übersetzungen in mehr als 70 Sprachen.

Interkulturelles Übersetzen hilft neben sprachlichen auch kulturelle Brücken zu schlagen. Sprachliche Verständigung ist der erste Schritt zum Verstehen des jeweils Fremden und somit die Grundlage für Integration.

Vorgehensweise

- Textnahes Übersetzen
- Auf Wunsch Erläuterung kultureller Unterschiede
Ursprungsland – Schweiz

Kosten

Tarife für öffentliche Hand und NPOs:

- Mündliches Übersetzen
82 CHF/h zuzüglich Spesen
123 CHF/h (Notfall-, Wochenend-, Feiertags und
Nachteinsätze) zuzüglich Spesen

Tarife für Privatwirtschaft auf Anfrage.

Standort

AOZ
Medios
Zypressenstrasse 60
8040 Zürich
t 044 415 66 90 / f 044 415 66 91
medios@aoz.ch

Informationen

Ausführliche Informationen zu Interkulturellem Übersetzen und weiteren Dienstleistungen und Angeboten der AOZ erhalten Sie bei Sanja Lukić, Leiterin Fachdienst Medios.
t 044 415 66 85 oder sanja.lukic@aoz.ch.

Weitere Angebote von Medios

- Telefondolmetschen
- Lehrgang Trialog für interkulturelles Übersetzen

www.aoz.ch/medios